

CVC
Centro Virtual Cervantes



El Centro Virtual Cervantes (CVC), tras once años de existencia, se ha implicado de modo muy directo en la reforma de toda la presencia del Instituto Cervantes en Internet, lo que ha supuesto una revisión completa de todos los portales de la sede central y los centros del exterior. La actualización de los contenidos del CVC se ha ajustado, en este año académico, a plazos mensuales que complementan las actualizaciones semanales y diarias.

Durante el período 2007-2008 se han publicado nuevos materiales de apoyo a la enseñanza de la lengua española, con especial atención a las manifestaciones culturales de España e Hispanoamérica, ámbitos que se han visto beneficiados de la actividad audiovisual que se lleva a cabo desde Cervantes TV.

Asimismo, entre los proyectos que se han puesto en marcha está la publicación de un servicio de noticias por medio de RSS, que permite ver las últimas actualizaciones realizadas en el CVC: artículos, secciones diarias, foros y materiales actualizados constantemente alimentan este servicio, que ofrece ya en sus inicios, en julio de 2008, una media de 25 nuevas entradas semanales.

El objetivo primordial del Centro Virtual Cervantes es ofrecer una gran variedad de contenidos, de elevada calidad técnica y cultural, de manera que satisfagan los intereses y las necesidades del mayor número posible de visitantes. Para ello, se procura conjugar la complejidad técnica con la facilidad de acceso del usuario. En este sentido, el esfuerzo principal de este curso académico ha estribado en la importancia otorgada a un rediseño del sitio basado en los estándares web y en una ordenación semántica en la disposición de sus páginas. La accesibilidad y la usabilidad son fines esenciales para la configuración del nuevo CVC.



Foros y debates

Foros: el incremento del número de visitas y de la participación en los cuatro foros del CVC sigue la tendencia ascendente registrada en años anteriores y acumula ya 130.000 mensajes de usuarios.

Debates: complementan los espacios de discusión e intercambio que constituyen los cuatro foros permanentes del CVC. El debate sobre la enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes continúa contando con una participación muy elevada y se ha inscrito de un modo más claro en un portal de recursos para quienes tienen que abordar tareas de enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes.

Secciones diarias

La sección diaria *Rinconete* está entre las más visitadas del CVC. Ha cumplido diez años y acumula un destacado número de artículos breves sobre la cultura y la lengua. *Rinconete* ha consolidado la actualización de su nuevo diseño; también ha incrementado su accesibilidad por medio de sistemas de búsqueda de artículos y su visibilidad entre los recursos de Internet del Instituto Cervantes, por su incorporación a las promociones desde la portada principal.

Publicaciones semanales

Palabra por palabra: el espacio dedicado a este programa de TVE incorpora cada semana opiniones, concursos y vídeos, con nuevos materiales en torno a las materias tratadas y emitidas. Permite la participación semanal, a través de Internet, en el concurso «El juego del diccionario».

Tablones de los foros: los profesionales de cada campo pueden encontrar en los tablones información sobre ofertas de trabajo, congresos, novedades bibliográficas, becas, etc., en relación con la temática de cada foro.

DidactiRed: sección en la que se publican actividades para las clases de español y también para la reflexión sobre la actividad docente, todas ellas recogidas y clasificadas en *Didactiteca*.

Actividades del Aula Virtual de Español: sección con material interactivo para alumnos de español como lengua extranjera de nivel inicial. Publica periódicamente una actividad del curso de español AVE, junto con una breve ficha que explica sus objetivos. Aunque las entregas son independientes entre sí, se han creado breves secuencias didácticas que permiten la presentación y práctica de los contenidos lingüísticos o socioculturales.

Oteador: semanalmente se actualizan y se publican entradas nuevas de este repertorio de recursos ordenados manualmente. Se han ido afinando los contenidos hasta mantener una cantidad de vínculos selectos de 5.000.





Nuevos contenidos

Los cambios de diseño en el CVC han generado nuevas secciones y una nueva distribución de contenidos. Estos apartados son cuatro: Enseñanza (para los contenidos de didáctica del español), Literatura, Lengua (para los contenidos lingüísticos no directamente relacionados con la enseñanza de la lengua) y Artes (que abarca todas las disciplinas artísticas así como las ciencias hispánicas). Los siguientes proyectos se han incorporado al Centro Virtual en este año académico:

Mariano Bertuchi. Versión digital de la exposición «Bertuchi: 50 años después», que recorrió a lo largo de 2006 los centros de Tetuán, Tánger, Rabat, Fez y Casablanca. Las acuarelas reunidas para la muestra, en su mayoría inéditas, revelan la profunda huella que Marruecos dejó en este pintor, granadino de nacimiento, que residió en Tetuán durante buena parte de su vida.

Juan Hernández Pijuan. Versión digital del catálogo de la muestra «Hernández Pijuan. Granada 2004», dedicada a este pintor, expuesta en varios centros del Instituto Cervantes. La exposición original se compone de 36 dibujos al gouache sobre papel japon.

Alexander von Humboldt. En 1799, el gran naturalista prusiano Alexander von Humboldt hizo un viaje por la Península Ibérica y las Islas Canarias. Este espacio recoge diversos aspectos de su periplo por España.

El legado de Sefarad. Monográfico sobre el legado de la España judía que consta de cuatro apartados, el primero se dedica a «La España sefardita», el segundo fija una «Cartografía de la diáspora», el tercero da cuenta de la «Memoria de Sefarad en América», a través de testimonios de escritores que evidencian sus vinculaciones con una tradición familiar y, por último, se incluye un «Glosario» elaborado por el fallecido medievalista Antelo Iglesias.

Edificio Cervantes. Exposición fotográfica sobre la historia y arquitectura del edificio que alberga la sede central del Instituto Cervantes desde el otoño de 2006 en la madrileña calle de Alcalá.

Diccionario de términos clave de ELE. La terminología de la didáctica del español se ha configurado de un modo sólido, de modo especial durante el extraordinario desarrollo que ha tenido en los últimos años. Este diccionario recoge más de setecientas entradas ordenadas alfabéticamente y con referencias cruzadas, esenciales para el conocimiento de la disciplina.

Paisajes sonoros. Actas del I Encuentro Iberoamericano sobre Paisajes Sonoros, que se organizó en Madrid del 12 al 15 de junio de 2007 con motivo de la celebración del Festival América España de la Orquesta y Coro Nacionales de España.



Vicente Rojo. El Instituto Cervantes rinde homenaje a Vicente Rojo, artista barcelonés afincado en México. En este espacio del CVC se ofrece la muestra completa de pinturas, grabados y esculturas de «Volcanes contruidos».

Mientras Brasilia nacía... Revisión del arte español coetáneo a la fundación de la capital brasileña a mediados del siglo XX, con motivo de la inauguración en 2007 de la sede del Instituto Cervantes en Brasilia. Diecisiete obras procedentes del Centro-Museo Vasco de Arte Contemporáneo ARTIUM.

Hyeronimus complutensis. Revista del Instituto Universitario de Lenguas Modernas y Traductores de la Universidad Complutense de Madrid. *Hyeronimus complutensis* reúne en sus doce números las contribuciones de numerosos traductores al análisis de la palabra vertida.

Ima Montoya. Exposición del Instituto Cervantes de Moscú dedicada a la obra de esta artista, ahora digitalizada y puesta a disposición de los usuarios del CVC.

AISPI. Incorporación al espacio dedicado a las actas de la Associazione Ispanisti Italiani de dos nuevos volúmenes correspondientes al XXIII congreso de la asociación, que recogen las aportaciones sobre literatura y lengua respectivamente.

Banco de neologismos. Más neologismos en español y catalán, correspondientes al vaciado de medios de comunicación en el año 2007 que realiza el Observatori de Neologia de la Universitat Pompeu Fabra.

Criticón. La revista *Criticón*, de la Universidad francesa de Toulouse y dedicada a los estudios de la cultura y civilización del Siglo de Oro español, se actualiza con la incorporación de los números correspondientes al año 2006.

Portal de los Congresos de la Lengua. Nuevo portal en el que se recoge toda la información sobre estos grandes acontecimientos dedicados a la lengua española.

Otras actividades

Publicación en formato CD-ROM y DVD-ROM de los siguientes proyectos: Actas del XXII y XXIII Congreso de la AISPI; números completos de la revista *Thesaurus* (boletín del Instituto Caro y Cuervo de Bogotá); actas de los primeros dieciséis congresos de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE).



Cervantes TV

En febrero de 2008 se inauguró el canal de televisión por Internet del Instituto, Cervantes TV (<http://cervantestv.es>). Su lanzamiento ha protagonizado los esfuerzos del área del Centro Virtual Cervantes e Informática durante todo el curso académico.

Antecedentes

El Instituto Cervantes ha estado investigando estas técnicas durante varios años, pues la gran cantidad de actividades académicas y culturales que lleva a cabo en sus actualmente setenta centros lo convierte en un creador potencial de contenidos audiovisuales. Estos vienen a complementar del modo más adecuado la publicación de contenidos en la Red, que lleva a cabo desde hace más de diez años en el Centro Virtual Cervantes, y por ello ya se creó en su día un archivo digital con numerosos vídeos accesibles para quienes visitaran los portales del Instituto Cervantes.



Las producciones del archivo digital del Cervantes eran muy variadas, y muchas de ellas se llevaban a cabo con una calidad muy sólida: el visitante podía encontrar en él óperas, conciertos y otras actividades del ámbito de las artes escénicas; reportajes y documentales que acompañaban a las exposiciones de artes plásticas; retransmisiones de congresos, recitales poéticos o presentaciones de libros... el germen del proyecto que hoy es una realidad, Cervantes TV, estaba ya funcionando en este archivo.

El proyecto

El proyecto de televisión por Internet del Instituto Cervantes empezó a tomar forma como portal en el que se realizaban pruebas con los materiales del archivo digital y se incorporaban nuevas producciones. Estas ya cumplían unos requisitos establecidos de calidad y se han consolidado como productos básicos que se emiten desde su lanzamiento en Cervantes TV. El propósito de la creación de este canal albergaba una preocupación por adaptar ese papel de archivo de la actividad del Cervantes a las características de la evolución de la Red. Asimismo, se buscaba transformar el concepto de archivo para darle el dinamismo propio de un medio, dotándolo de características que imprimieran en la producción un aire más periodístico, más orientado a reflejar la actualidad del Instituto y de la cultura en español con una frecuencia suficiente. Por otra parte, se pretendía cubrir un hueco en la oferta existente que el Instituto Cervantes estaba preparado para llenar: el de un canal cultural y educativo de alcance mundial, que combinase unos contenidos de calidad con un medio de difusión implantado en todos los países.

Cervantes TV, además de programar todo tipo de materiales relacionados con la actividad de la institución, sitúa inicialmente en su programación un boletín audiovisual, denominado «Culturas», que es de actualización diaria, y ofrecerá magazines semanales para recoger todo tipo de producciones dedicadas a la lengua y la cultura hispánicas.

El equipo

Todo el sistema de publicación de Cervantes TV se basa en la combinación de editores para Internet y profesionales del mundo audiovisual. Es un canal por Internet, pensado para difundir contenidos por la Red, pero que produce estos contenidos siguiendo un minucioso proceso de trabajo que se nutre de un conocimiento profundo del medio televisivo.

Por otra parte, se beneficia de la gran red de centros del Cervantes que están repartidos por el mundo, y de su capacidad de programación de actividad cultural y docente. En estos momentos, es la actividad de la sede central la que protagoniza la creación de productos para la televisión del Instituto. No obstante, la producción descentralizada de contenidos se está desarrollando para permitir, en el momento en el que el sistema esté implantado en todas las sedes, que la actividad exterior del Instituto se convierta en la fuente esencial de materiales que alimentarán el nuevo medio tanto cuantitativamente como en el plano cualitativo.





La plataforma multimedia

El lanzamiento de CervantesTV.es completa un largo proceso en el que el Instituto Cervantes ha invertido numerosos recursos para replantear su utilización de los medios audiovisuales en el cumplimiento de sus fines. Así, el Instituto en el último año y medio ha ido desarrollando toda una plataforma multimedia que implica:

- El desarrollo de los portales de Internet y de los materiales didácticos en la Red -mediante el rediseño de los diferentes sitios web de los centros-, la publicación de una nueva página principal del Instituto Cervantes -cervantes.es-, y la remodelación de los portales horizontales existentes -El español en España, Diplomas, Oesi, Centros Asociados, Hispanismo-.
- El fomento de la presencia en plataformas cerradas dentro de la web como *Second Life*.
- La preparación de una emisora de radio por Internet que complementará a Cervantes TV próximamente.
- La elaboración de recursos para teléfonos móviles y agendas electrónicas.
- La explotación de Canal Cervantes, un canal de noticias por vía IP que se puede ver en todos los centros y que difunde también material audiovisual preparado por Cervantes TV.
- El desarrollo de sistemas de comunicaciones internos que permiten realizar una gestión más ágil de la actividad y de la producción de contenidos, con recursos como la videoconferencia y los sistemas de recepción de señal que permiten emitir en directo cuantas actividades se programen.

Toda esta plataforma -que se exhibió en la sede central del Instituto entre el 12 de febrero y el 23 de marzo de 2008, en una exposición titulada, CervantesTV.es- con sus futuros desarrollos y ampliaciones, constituirá la columna vertebral de la comunicación pública de la actividad del Cervantes.

